

**Zeitschrift:** Horizonte : Schweizer Forschungsmagazin  
**Herausgeber:** Schweizerischer Nationalfonds zur Förderung der Wissenschaftlichen  
Forschung  
**Band:** 25 (2013)  
**Heft:** 99

**Erratum:** Korrigendum  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Der Forscher als Citoyen

Von Philippe Trinchan

Die Wissenschaft hält, was sie verspricht, das zeigt sich immer wieder. Sie gehört zu den Dingen, auf welche die Schweiz stolz ist. Gleichzeitig fehlt es nicht an Entwicklungen, die Zweifel und Misstrauen auf-

Valérie Chérelat



kommen lassen: Plagiate und gefälschte Forschungsergebnisse, gesponserte Lehrstühle und ausländische Dominanz in der Professoren-schaft, Experten, die zwei Herren dienen. Grundsätzlicher wird auch die Rationalität, die der wissenschaftlichen Anstrengung zugrunde liegt, in Frage gestellt. Die schwindelerregende Entwicklung in den

technischen Wissenschaften überfordert einen Teil der Bevölkerung. Fachleute haben Mühe, sich in Debatten zu behaupten, die von Grabenkämpfen und Emotionalität geprägt sind. Immer weniger Botschafter der Wissenschaft lobbyieren für eine Grundlagenforschung mit einem Horizont, der über eine Legislatur oder einen Businessplan hinausgeht.

Auch wenn die Schweizer Wissenschaft Auszeichnungen einheimst und in internationalen Rankings glänzt, kann sie diese dunklen Wolken nicht verdrängen. Der erste Gegenreflex besteht darin, eine positivistische Charme-Offensive zu lan-

zieren, die den Nutzen von Wissenschaft und Technologie ebenso blauäugig propagiert wie den schrankenlosen Konsum durch eine fortschrittsgläubige Bevölkerung. Doch das wäre ein Irrweg.

Es ist gefährlich, die Wissenschaftskommunikation auf Public Relations und Hochschulmarketing zu reduzieren. Denn auf dem Spiel steht die Wissensteilung. Die Kommunikation hat sich im Laufe der Zeit grundlegend verändert, von der Wissenschaftspopularisierung im 19. Jahrhundert (der Wissenschaftler als Allwissender, das Publikum als Zuhörer) über die Bürger-Workshops der 80er Jahre (die Zivilgesellschaft gibt den Kurs für die Wissenschaft vor) bis zu Infotainment, Web 2.0 und Crowd Science (Laien beteiligen sich an Forschungsprojekten). Diese Entwicklung ist das Spiegelbild einer allgegenwärtigen Wissenschaft. Im Zeitalter der wissenschaftlichen Globalisierung müssen wir die soziale Verankerung der Forschung bewahren. In der Schweiz engagieren sich hochkarätige Berufsleute für eine erstklassige Wissenschaftsmidiation. Die Projekte sind gezielt, interaktiv, transdisziplinär, verbinden Kunst und Wissenschaft. Die Forschenden werden eng miteinbezogen. Das ist zentral. Dadurch wird gewährleistet, dass die heutige Wissenschaft im Dialog mit den Menschen steht und mit diesen ein Vertrauensverhältnis aufbaut.

Philippe Trinchan leitete von 2001 bis 2013 die Abteilung Kommunikation des SNF.

## Korrigendum:

Die in Horizonte Nr. 98 auf den Seiten 6 und 7 abgebildete persische Miniatur aus dem 17. Jahrhundert zeigt nicht das biblische Motiv der Flucht Josefs und Marias mit Jesus aus Ägypten. Vielmehr setzt die Miniatur ein Motiv der muslimischen Prophetenlegende um. Sie stammt aus einer bebilderten Version des im 15. Jahrhundert vom Historiker Mir Hwand verfassten persischen Geschichtswerks «Rauzat-us-safa» und zeigt den kleinen Muhammad mit seiner Mutter oder Amme. Der Wiedererkennungseffekt, der sich beim christlich sozialisierten Betrachter einstellt, belegt die Verwandtschaft christlicher und muslimischer Erzähl- und Bildmotive.

14. bis 17. Januar 2014

### Horizon 2020

Informationen über das neue EU-Förderprogramm für Forschung.

Stade de Suisse, Bern

► [www.b2match.eu/launch-h2020](http://www.b2match.eu/launch-h2020)

17. Januar 2014

### Biodiversität & Wirtschaft

Austausch über ökologische und ökonomische Argumente für den Schutz der Biodiversität.

Universität Bern

► [www.biodiversity.ch/d/events/swifcob](http://www.biodiversity.ch/d/events/swifcob)

18. und 19. Januar 2014

### Biennale zu Wissenschaft, Technik und Ästhetik

Über den Schutz von Luft und Meer.

Verkehrshaus der Schweiz, Luzern

► [www.neugalu.ch](http://www.neugalu.ch)

27. Januar 2014

### Café scientifique

Facile/pas facile ... d'être 9 milliards de végétariens.

Musée d'histoire des sciences, Genf

► [bancspublics.ch](http://bancspublics.ch)

20. bis 22. Februar 2014

### Wissenschaft, Technik und Gesellschaft

Collecting, organizing, trading big data.

Universität Lausanne

► [www.sagw.ch/sts-ch/Agenda](http://www.sagw.ch/sts-ch/Agenda)

8./22./29. März 2014

### Internetüberwachung

Bürgerkonsultationen: Sind sie bereit, einen Teil ihrer Privatsphäre gegen Sicherheit einzutauschen?

Zürich/Grandson/Lugano

► [www.ta-swiss.ch/projekte](http://www.ta-swiss.ch/projekte)

